अनुवादों और अधिकार के विषय में एक टिप्पणी

बिशप*
GARLAND F. BYERS, JR., J.D., D.D.‡
जातियों के लिए बिशप, प्रेरितिक आदेश के अधीन

बिशप Garland F. Byers, Jr. उन अनेक भाषाओं में प्रवीणता का दावा नहीं करते जिनमें “स्वर्ग राज्य का शास्त्री” के लेख प्रकाशित होते हैं, और वे स्वयं अंग्रेज़ी पाठ को उनमें से प्रत्येक भाषा में सटीक रूप से अनूदित नहीं कर सकते। उनके पास अनुवादकों का कोई दल नहीं है, और न ही इस वेबसाइट की प्रत्येक भाषा के लिए अनुवादक नियुक्त करने के साधन हैं। इसलिए यहाँ प्रस्तुत अनुवाद कृत्रिम बुद्धि (आर्टिफ़िशियल इंटेलिजेंस) की सहायता से तैयार किए गए हैं। कृत्रिम बुद्धि से गलतियाँ हो सकती हैं, और ऐसी गलतियाँ अनजाने में होती हैं।

कृत्रिम बुद्धि का व्यापक उपयोग तुच्छ उद्देश्यों के लिए होता है: कथा-साहित्य, फ़िल्में, क्षणिक मनोरंजन और ऐसे मीम जो पल भर का मनोरंजन तो करते हैं, परन्तु मानव जीवन में कोई स्थायी मूल्य नहीं जोड़ते। बिशप बायर्स ने इसका उपयोग इसके विपरीत उद्देश्य के लिए करना चुना है। वे इसका उपयोग मूल्य जोड़ने के लिए करते हैं: पवित्रशास्त्र के वचनों और मसीही विश्वास की निष्ठापूर्ण चर्चा को प्रवासी मसीहियों तक और जातियों के बीच रहने वाले विश्वासियों तक, उन्हीं की अपनी भाषाओं में, पहुँचाकर। जहाँ तक उनकी जानकारी है, किसी अन्य बिशप ने व्यक्तिगत रूप से ऐसा कार्य नहीं उठाया है। उन्होंने ऐसा करने के लिए एक विशेष बुलाहट अनुभव की है, ताकि परमेश्वर और उनके मसीह के वचन सब जातियों को उपलब्ध हो सकें।

अनुवाद में किसी भी त्रुटि के लिए बिशप बायर्स सच्चे मन से क्षमा माँगते हैं। ऐसी प्रत्येक त्रुटि अनजाने में हुई है। वे परमेश्वर के और हमारे प्रभु यीशु मसीह के वचनों को अत्यंत आदर के साथ बरतते हैं, और किसी भी परिस्थिति में हमारे प्रभु के वचनों को हानि पहुँचाने, उन्हें घटाने या उनका मूल्य कम करने का प्रयास नहीं करेंगे। यह कार्य श्रद्धा के साथ, और सर्वशक्तिमान परमेश्वर के तथा यीशु मसीह के सामर्थ्य के पवित्र भय में प्रस्तुत किया जाता है, जिन्होंने घोषणा की, “स्वर्ग और पृथ्वी का सारा अधिकार मुझे दिया गया है” (मत्ती 28:18, IRV)।

अधिकार और अधिकार-क्षेत्र के विषय में

“स्वर्ग राज्य का शास्त्री” के लेख हर कलीसिया और हर सहभागिता के सभी पाठकों को निःशुल्क प्रस्तुत किए जाते हैं। इन्हें प्रस्तुत करते हुए बिशप बायर्स किसी भी कलीसिया पर या उसके किसी भी विश्वासी पर कोई अधिकार-क्षेत्र होने का दावा नहीं करते। उनका लक्ष्य मसीही एकता है, और वे किसी को भी उसकी अपनी कलीसिया से दूर खींचना नहीं चाहते। बिशप बायर्स यीशु मसीह की कलीसिया में प्रेरितिक उत्तराधिकार में स्थित एक मसीही हैं, जिनकी किसी संप्रदाय के प्रति न कोई पसंद है, न अधीनता और न ही कोई पूर्वाग्रह। इस वेबसाइट की किसी भी बात का उद्देश्य किसी कलीसियाई संस्था के अधिकार-क्षेत्र के दावे को छीनना, या किसी दूसरी संस्था के दावे को सुदृढ़ करना नहीं है। किसी मसीही विषय पर पुस्तक लिखने वाला लेखक उसे लिखने मात्र से अपने पाठकों पर अधिकार प्राप्त नहीं कर लेता। प्रत्येक पाठक अपनी-अपनी कलीसिया के नेतृत्व के अधीन बना रहता है। इस वेबसाइट के प्रत्येक पाठक के विषय में भी यही सत्य है।

फिर भी, अपने प्रेरितिक उत्तराधिकार के आधार पर बिशप बायर्स संस्कारीय अधिकार रखते हैं, और जिन विषयों को वे उठाते हैं, उन पर वे उसी अधिकार के साथ बोलते हैं, जैसे पवित्र आत्मा ऐसा करने में उनकी अगुवाई करते हैं। इसका परिणाम यह है कि पवित्रशास्त्र क्या माँग करता है, इस विषय में उनकी समझ कभी-कभी संसार भर के अन्य बिशपों की समझ से भिन्न होगी। जहाँ ऐसे मतभेद उत्पन्न होते हैं, वहाँ वे किसी भी पाठक से उसकी अपनी कलीसिया को छोड़ने के लिए नहीं कहते। वे केवल इतना चाहते हैं कि प्रत्येक विश्वासी यहाँ लिखी बातों को पवित्रशास्त्र के प्रकाश में परखे, और सत्य क्या है, इस विषय में अपने विवेक का अनुसरण करे।

इस पृष्ठ पर हिंदी में उद्धृत सभी बाइबल-वचन इंडियन रिवाइज्ड वर्जन (IRV) हिंदी, 2019 से लिए गए हैं। कॉपीराइट © 2017, 2018, 2019 Bridge Connectivity Solutions; Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International (CC BY-SA 4.0) लाइसेंस के अंतर्गत। पाठ: ebible.org/hin2017। वचनों के अंश उद्धृत किए गए हैं; लोप-चिह्न (...) छोड़े गए अंश दर्शाते हैं। बाइबल के पाठ में कोई अन्य परिवर्तन नहीं किया गया है।